

EN Disinfectant Spray for use on Non-Invasive Medical Devices

One minute contact time, proven efficacy against micro-organisms including TB, fungi, spores and viruses e.g. H1N1, HIV using EN test methods. Effective in both clean and dirty conditions. Cleans and disinfects.

Instructions for Use:

To clean: Spray solution onto surface and wipe with disposable cloth until all visible soiling is removed.

To disinfect: Spray solution onto surface ensuring it remains wet for 1 minute then rinse or wipe surface dry with disposable cloth. Sporeclear is suitable for cleaning and disinfecting non-invasive medical devices such as dental chairs, dental units, hand pieces, operating lamp handle and similar devices. Safe to use on all non-porous materials including stainless steel, vinyl, plastics, glass, laminate etc. Test surface before use.

Important: Refer to SDS before use. Always use disinfectants safely. Store at room temperature.

Cautions: For external use only. Discard empty container in compliance with all local and national regulations.

Do not use for disinfecting invasive medical devices

DE Desinfektionsspray für nicht invasive Medizinprodukte

Bei nur 1 Minute Kontaktzeit erwiesene Wirksamkeit gegen Mikroorganismen, einschließlich TB, Pilze, Sporen und Viren wie z.B. H1N1, HIV, unter Anwendung von EN-Prüfverfahren. Wirksam bei sauberen und schmutzintensiven Umgebungsbedingungen. Reinigt und desinfiziert.

Gebrauchsanweisung:

Zum Reinigen: Die Lösung auf die Oberfläche sprühen und alle sichtbaren Verunreinigungen mit einem Einmaltuch entfernen.

Zum Desinfizieren: Die Lösung auf die Oberfläche sprühen und darauf achten, dass sie 1 Minute lang feucht bleibt; dann die Oberfläche abspülen oder mit einem Einmaltuch trocken wischen.

Sporeclear ist geeignet für die Reinigung und Desinfektion nicht invasiver Medizinprodukte wie Zahnarztstühle, Zahnbehandlungseinheiten, Handstücke, Handgriffe für Operationslampen und ähnliche Geräte. Sichere Verwendung auf allen nicht porösen Materialien, einschließlich Edelstahl, Vinyl, Kunststoffe, Glas, Laminat usw. Oberfläche vorher auf Eignung testen.

Wichtig: Vor Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt (SDB) konsultieren. Desinfektionsmittel immer vorsichtig verwenden. Bei Raumtemperatur lagern.

Warnhinweise: Nur für externen Gebrauch. Leerbehälter in Übereinstimmung mit den örtlichen und nationalen Bestimmungen entsorgen.

Nicht zur Desinfektion von invasiven Medizinprodukten verwenden.

FR Spray désinfectant pour appareils médicaux non invasifs

Temps de contact : 1 minute ; efficacité prouvée contre les micro-organismes y compris la tuberculose, les champignons, les spores et les virus, tels que H1N1, HIV, en utilisant des méthodes d'essai EN. Efficace en conditions de propreté et de saleté. Nettoyé et désinfecte.

Mode d'emploi :

Pour nettoyer: Vaporiser la solution sur la surface puis essuyer avec un chiffon jetable jusqu'à ce que toute la saleté visible ait été retirée.

Pour désinfecter: Vaporiser la solution sur la surface en s'assurant qu'elle reste humide pendant 1 minute, puis rincer ou essuyer la surface avec un chiffon jetable.

Sporeclear convient pour le nettoyage et la désinfection de dispositifs médicaux non invasifs comme les fauteuils de dentiste, équipements dentaires, pièces à main dentaires, poignées de lampes chirurgicales et dispositifs similaires. S'utilise sur tous les matériaux non poreux, y compris l'acier inoxydable, le vinyle, les matières plastiques, le verre, les stratifiés, etc. Tester la surface avant emploi.

Important: Avant toute utilisation, se référer à la FDS. Toujours utiliser les désinfectants de manière sécurisée. Stocker à température ambiante.

Précautions: Pour usage externe uniquement. Éliminer le récipient vide conformément à toutes les normes locales et nationales.

Ne pas utiliser pour désinfecter des dispositifs médicaux invasifs.

ES Spray Desinfectante para uso en Dispositivos Médicos No Invasivos

Con un tiempo de contacto de un minuto, eficacia probada contra microorganismos, incluidos tuberculosis, hongos, esporas y virus, por ejemplo, H1N1 y VIH, utilizando métodos de ensayo conforme a los Estándares Europeos. Es efectivo tanto si hay condiciones de limpieza adecuadas como si no. Limpia y desinfecta.

Instrucciones de Uso:

Para limpiar: pulverizar la solución sobre la superficie y limpiar con un paño desechable hasta que se elimine toda la suciedad.

Para desinfectar: pulverizar la solución sobre la superficie asegurándose de que quede húmeda durante 1 minuto, después aclarar o secar la superficie con un paño desechable.

Sporeclear es adecuado para limpiar y desinfectar dispositivos médicos no invasivos como sillones dentales, unidades dentales, piezas en contacto con la mano, asas de manipulación de lámparas y dispositivos similares. Es seguro de usar sobre materiales no porosos, incluido acero, vinilo, plástico, cristal, laminado, etc. Realizar una prueba en la superficie antes de usar.

Importante: leer la Hoja de Información de Seguridad (SDS) antes de usar. Utilizar los desinfectantes siempre en condiciones seguras. Conservar a temperatura ambiente.

Advertencia: sólo para uso externo. Eliminar el recipiente vacío en conformidad con las normativas nacionales y locales pertinentes.

No utilizar para desinfectar dispositivos médicos invasivos

NL Desinfecterende spray voor gebruik op niet-invasieve medische hulpmiddelen

Een minuut contacttijd, bewezen werkzaamheid tegen micro-organismen, waaronder TB, schimmels, sporen en virussen, bijvoorbeeld H1N1, HIV met behulp van EN-testmethoden. Doeltreffend in schone en vuile omstandigheden. Reinigt en desinfecteert.

Instructies voor gebruik:

Voor reiniging: De oplossing op het oppervlak spuiten en afvegen met een wegwerpdoek totdat alle zichtbare vuil verwijderd is.

Voor desinfectie: De oplossing op het oppervlak spuiten, ervoor zorgen dat het oppervlak gedurende 1 minuut nat blijft en vervolgens afspelen of met een wegwerpdoek droog vegen.

SporeClear is geschikt voor het reinigen en desinfecteren van niet-invasieve medische hulpmiddelen zoals tandheelkundige stoelen, behandelunits, handgrepen, armen van operatielampen en soortgelijke apparaten. Veilig te gebruiken op alle niet-poreuze materialen zoals roestvrij staal, vinyl, kunststoffen, glas, laminaat enz. Test oppervlak voor gebruik.

Belangrijk: Zie de MSDS vóór gebruik. Gebruik desinfectiemiddel altijd op een veilige manier. Bewaren op kamertemperatuur.

Waarschuwingen: Alleen voor uitwendig gebruik. De lege verpakking in overeenstemming met alle lokale en nationale voorschriften weggoien.

Niet gebruiken voor het desinfecteren van invasieve medische hulpmiddelen

IT Spray disinfettante per dispositivi medici non invasivi

Il contatto di 1 minuto fornisce un'efficacia comprovata contro i microorganismi compresi TB, funghi, spore e virus, quali H1N1, HIV mediante metodi di controllo EN. Efficace sia in condizioni di pulizia che di sporco. Pulisce e disinfetta.

Istruzioni per l'uso:

Per pulire: spruzzare la soluzione sulla superficie e strofinare con un panno monouso fino a rimuovere lo sporco visibile.

Per disinfettare: spruzzare la soluzione sulla superficie assicurandosi che rimanga umida per 1 minuto, quindi sciacquare o asciugare la superficie con un panno monouso.

Sporeclear è ideale per la pulizia e la disinfezione di dispositivi medici non invasivi, quali poltrone odontoiatriche, apparecchiature dentistiche, maniglie di lampade operatorie e dispositivi analoghi. Uso sicuro su tutti i materiali non porosi compresi acciaio inossidabile, vinile, plastica, vetro, laminati ecc. Testare la superficie prima dell'uso.

Importante: prima dell'uso, consultare la scheda SDS. Utilizzare sempre con cautela i disinfettanti. Conservare a temperatura ambiente.

Attenzione: esclusivamente per uso esterno. Smaltire il contenitore vuoto rispettando tutte le norme locali e nazionali.

Non utilizzare per disinfettare dispositivi medici invasivi

PT Spray desinfectante para Dispositivos Médicos não invasivos

Um minuto de tempo de contacto comprovou ser eficaz contra microorganismos incluindo o bacilo de Koch, fungos, esporos e virus como, por ex., H1N1, HIV usando métodos de teste EN. Eficaz em condições limpas e sujas. Limpia e desinfecta.

Instruções de uso:

Para limpar: Borrife a solução sobre a superfície e limpe com um pano descartável até remover toda a sujidade visível.

Para desinfectar: Borrife a solução sobre a superfície, verificando que fique húmida por 1 minuto, depois, enxágue ou enxugue a superfície com um pano descartável.

Sporeclear é apropriado para a limpeza e a desinfeção de dispositivos médicos não invasivos, como cadeiras odontológicas, unidades dentárias, peças de mão, pega de candeeiros e dispositivos semelhantes. Seguro para uso em todos os materiais não porosos, incluindo aço inoxidável, vinil, plástico, vidro, laminados, etc. Teste a superfície antes do uso.

Importante: Consulte a FDS antes do uso. Sempre use desinfectantes com segurança. Guarde à temperatura ambiente.

Cuidados: Apenas para uso externo. Elimine o recipiente vazio de acordo com todos os regulamentos locais e nacionais.

Não deve ser usado para a desinfeção de dispositivos médicos invasivos.

非観血的処置用器材に使用する消毒用スプレー

EN基準に基づく試験方法に準じ、1分間の接触で、TB、真菌、芽胞およびH1N1、HIVを含むウイルスに対する効果が証明されています。洗浄前の汚染された状態でも清潔な状態でも有効。

器材の洗浄および消毒のための使用方法:

洗剤として使用する場合: 目視で確認できるような汚れが除去されるまで、器材表面に内容液をスプレーし、ティッシュペーパーの布で拭き取ります。

消毒薬として使用する場合: 表面に内容液をスプレーし、1分ほど湿潤させた状態下におき、器材表面に付着していることを確認してからティッシュペーパーの布で表面が乾燥するまで拭き取ります。

スポアクリア (Sporeclear) は、歯科用チェア、歯科用機器、ハンドピース、外科処置時の無影灯ハンドルなど、直接的に血液と接触しない医療機器の洗剤および消毒薬です。

非多孔質材を含む全てのステンレス鋼、ビニール、プラスチック、ガラス、ラミネート加工された器材に対して安全に使用できます。器材表面で試してからご使用ください。

警告: 使用前に安全データシート (SDS) を参照すること。いかなる場合でも消毒薬は安全な状況下で使用すること。室温で保管すること。

注意: 口腔外でのみ使用すること。使用済み容器は、各国及び各地方の規定に従って廃棄すること。

観血的処置用器材の消毒には使用しないこと。

Benzalkonium Chloride CAS 68424-85-1 0.124%, Didecylidimonium Chloride CAS 7173-51-5 0.376%, Polyhexamethylenbiguanide CAS 27083-27-8 0.346%.

Activity Claim	Test Protocol	Test Organisms
Bactericidal	EN1276	Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Salmonella typhimurium, Enterobacter cloacae, Enterococcus hirae, Lactobacillus plantarum, Klebsiella pneumonia, Enterococcus faecalis, Proteus mirabilis, Streptococcus pyogenes, Salmonella choleraesuis, Listeria monocytogenes,
	EN13727	MRSA, Klebsiella pneumonia, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Enterococcus hirae, Acinetobacter baumannii
	EN13697	Pseudomonas aeruginosa, Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Enterococcus hirae
Fungicidal	EN1650	Candida albicans, Aspergillus niger, Tricophyton mentagrophytes
	EN13624	Aspergillus niger, Candida albicans
	EN1657	Aspergillus niger, Candida albicans
Tuberculocidal/ Mycobactericidal	EN14348	Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium
	EN14204	Mycobacterium avium
Virucidal	EN14476	HIV, Human Corona virus, Human Influenza virus, Herpes simplex virus, Swine Influenza A virus, Human Rotavirus
	DVV/RKI*	Vaccinia virus, BVDV (Hepatitis C surrogate)
Sporicidal	EN13704	Clostridium difficile spores, Bacillus subtilis spores, Clostridium sporogenes spores, Bacillus cereus spores

VAH/DGHM listed as a surface disinfectant, tested according to new standard method.

VAH/DGHM- gelistetes Flächendesinfektionsmittel, nach neuem Standardverfahren geprüft.

*According to the DVV & RKI testing criteria, SporeClear can be classified as active against all enveloped viruses in a 2% concentration in 1 minute.

*In Übereinstimmung mit den DVV & RKI-Prüfkriterien kann SporeClear in 2%-iger Konzentration nach 1 Minute als wirksam gegen alle behüllten Viren eingestuft werden.

Altos Medical Limited
The Innovation Centre, Sci-tech Daresbury
Keckwick Lane, Daresbury, Cheshire UK WA4 4FS
Tel: 01925 607100



Patent pending No. 190-181.

Distributed by Hu-Friedy

1923RC12AOL REV 4 08/2015